

2011年翻译考试常见英语词语辨析(12) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/646/2021\\_2022\\_2011\\_E5\\_B9\\_B4\\_E7\\_BF\\_BB\\_c95\\_646519.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022_2011_E5_B9_B4_E7_BF_BB_c95_646519.htm) 以下是编辑整理的2011年翻译考试常见英语词语辨析(12)，希望考生能够顺利通过翻译考试。

52.relationship与relation relationship和relation都是指人或事物之间的联系。relationship指人时含义是有着很深感情的紧密关系，如：her relationship with her husband.这两个词都可以指相互关照、互为依赖的事物，如：the relation/relationship between temperature and humidity温度和湿度的关系。如果指人和组织之间的一种比较正规或松散的关系，就多用relations，如：The local community has good relations with the police. / Relations between our countries are improving. comrade同志，志同道合者，显然不对。

53.recall与remind recall和remind 容易混淆，也是经常出现的考点，它们的区别如下： recall,bring (sth/sb) back into the mind,recollect 使想起，使回忆 例如：I can't recall his name. 我想不起他的名字 She recalled that he had left early. 她回忆起他已经早早走了。 remind,inform (sb) of a fact,or tell(sb) to do sth he may have forgotten,提醒.....要做 例如：Do I have to remind you yet again?还要我再一次提醒你吗? Travellers are reminded that malaria tablets are advisable. 旅客被提醒最好服用防疟疾病药片。

54.due to, owing to与thanks to 目前普遍认为due to与owing to为同义词，但用法不同。 due to可用在be之后，如：His lateness was due to the very heavy traffic on the motorway.她迟到是因高速公路上车辆过多所致。 due to也可用作状语，而owing to只用作状语，如：He was late owing to

/due to the very heavy traffic.因交通拥挤，他迟到了。 due to可直接用在名词后：Accidents due to driving at high speed were very common that weekend.在那个周末因高速驾驶造成的交通事故很多。 thanks to相当于“on account of. because of因为”，多用于褒义。更多推荐：[2011年上半年翻译考试考前冲刺试题](#) [2011年翻译考试中级口译英译汉模拟试题汇总](#) 为了能及时获取2011年翻译专业资格水平考试相关信息，建议大家收藏[百考试题翻译资格考试频道](#)，点击收藏，我们会第一时间发布相关信息。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)